

घर-घर बिक्री

Door to Door Selling (डोर टु डोर सेलिंग)

(एक सेल्जगर्ल एक घर की घंटी बजाती है। गृहिणी दरवाजे से झांकती है।)

गृहिणी : हां क्या बात है?

Housewife : Yes, what's it? येस, वॉट्स इट?

सेल्जगर्ल : (मुस्कराते हुए) गुडमॉर्निंग मैडम, मैं हेल्दी हार्ट्स से अनूपा मिश्रा हूं। हमारी कम्पनी ने एक ब्रेकफ़ास्ट सीरियल (नाश्ता जैसे कॉर्नफ़्लेक्स) निकाला है। बहुत ही पौष्टिक, स्वादिष्ट और दिल के लिए अच्छा है।

Salesgirl : (Smiling pleasantly) Good morning madam. I am Anupa Mishra from Healthy Hearts. Our company has brought out a breakfast cereal. Its very nourishing, delicious and good for heart. गुड मॉर्निंग मैडम, आइ ऐम अनूपा मिश्रा फ्रॉम हेल्दी हार्ट्स. आवर कम्पनी हैज ब्रॉट आउट अ ब्रेकफ़ास्ट सीरियल. इट्स वेरी नूरिशिंग, डिलीशियस ऐंड गुड फ़ॉर हार्ट.

गृहिणी : देखो, इस समय मुझे बहुत काम है।

Housewife : Look, I am very busy right now.

लुक, आइ ऐम वेरी बिजी राइट नाउ.

सेल्जगर्ल : जी मैं समझती हूं। मैं बस ज़रा सा समय लूंगी। ये देखिए, अपने प्रोडक्ट की बिक्री बढ़ाने के लिए हम आपसे बहुत कम कीमत ले रहे हैं। 750 ग्राम का डब्बा 500 ग्राम की कीमत में मिलेगा। और ऊपर से ही ये एअरटाइट डब्बा 750 ग्राम के पैक के साथ बिल्कुल मुफ्त।

Salesgirl : I appreciate madam. But just spare a moment and please look here. For the product's promotion we are offering a bargain price. You will get 750 grams for the price of 500 grams. Besides, this airtight container comes free with the 750 grams pack. आइ अप्रीशिएट मैडम, बट जस्ट स्पेअर अ मोमेंट ऐंड प्लीज लुक हिअर. फ़ॉर द प्रोडक्ट्स प्रमोशन वी आर ऑफ़रिंग अ बारगेन प्राइस. यू विल गेट सेवन फ़िफ़्टी ग्राम्ज़ फ़ार द प्राइस ऑफ़ फ़ाइव हंड्रेड ग्राम्ज़. बिसाइडज़, दिस ऐअरटाइट कंटेनर कम्ज़ फ़्री विद द सेवन फ़िफ़्टी ग्राम्ज़ पैक.

गृहिणी : क्या कीमत है?

सेल्जगर्ल : जी कुल चालीस रुपये। दुकान पर ये पैक पचास रुपये का है।

गृहिणी : चालीस रुपये तो बहुत हैं।

सेल्जगर्ल : यकीन मानिए मैडम, ये हमारा बचत पैक है। और अगर आप अभी खरीदेंगी तो ये रंग-बिरंगे बॉलपेन आपको ऐक्स्ट्रा गिफ्ट (अतिरिक्त उपहार) में मिलेंगे।

गृहिणी : पर मैंने इसे पहले कभी इस्तेमाल नहीं किया।

सेल्जगर्ल : लीजिए ज़रा-सा चख कर देखिए, आपकी फ़ैमिली को इसका स्वाद बहुत पसंद आयेगा। यह वाकई बहुत अच्छी चीज़ है। मैं अभी इसी कॉलोनी में 20 पैकिट बेच चुकी हूँ।

गृहिणी : ठीक है मैं खरीदूंगी।

सेल्जगर्ल : कितने पैकिट मैडम?

गृहिणी : केवल एक।

सेल्जगर्ल : जी ज़रूर, ज़रा अपना नाम बताएंगी?

गृहिणी : मोहिनी सेठ। मैं पैसे लाती हूँ।

सेल्जगर्ल : थैंक्यू। आपका दिन शुभ हो मैडम, बाइ।

Housewife : What is the price? वॉट इज़ द प्राइस?

Salesgirl : Only forty rupees. At the counter, the same pack is selling for fifty rupees. ओनली फ़ोर्टी रुपीज़. ऐट द काउंटर द सेम पैक इज़ सेलिंग फ़ॉर फ़िफ़्टी रुपीज़.

Housewife : Forty rupees is too much. फ़ोर्टी रुपीज़ इज़ टू मच.

Salesgirl : Believe me madam it is our economy pack. And if you buy now, I will give these colourful ballpens as extra gifts to you. बिलीव मी मैडम इट इज़ आवर इकॉनॉमी पैक. ऐंड इफ़ यू बाइ नाउ, आइ विल गिव दीज़ कलरफ़ुल बॉलपेन्ज़ ऐज़ ऐक्स्ट्रा गिफ़्ट्स टु यू.

Housewife : Well, I have never tried it before.
वेल, आइ हैव नेवर ट्राइड इट बिफ़ोर.

Salesgirl : Here please, taste it. Your family will love the taste. It is really very good. I have already sold 20 packs in the colony. हिअर प्लीज़ टेस्ट इट. योर फ़ैमिली विल लव द टेस्ट. इट इज़ रिअली वेरी गुड. आइ हैव ऑलरेडी सोल्ड ट्वेन्टी पैक्स इन द कॉलोनी.

Housewife : Alright I'll take it. ऑलराइट आइल टेक इट.

Salesgirl : How many packs madam. हाउ मेनी पैक्स मैडम.

Housewife : Just one. जस्ट वन.

Salesgirl : Sure, madam. Your name please?
श्योर मैडम. योर नेम प्लीज़?

Housewife : Mohini Seth. Let me get the money.
मोहिनी सेठ. लेट मी गेट द मनी.

Salesgirl : Thank you. Have a good day madam, bye.
थैंक्यू. हैव अ गुड डे मैडम, बाइ.